

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1967

Vyhlásené: 14.11.1967

Časová verzia predpisu účinná od: 29.11.1967

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

104

**VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

zo 16. októbra 1967

**o Kultúrnej dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Sýrskej arabskej republiky**

Dňa 28. novembra 1966 bola v Prahe podpísaná Kultúrna dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Sýrskej arabskej republiky.

Podľa svojho článku 13 vstúpila Dohoda v platnosť 4. októbrom 1967.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.\*)

David v. r.

Kultúrna dohoda  
medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Sýrskej arabskej republiky

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Sýrskej arabskej republiky

prajúc si prehĺbiť priateľstvo medzi národmi oboch krajín, rozvíjať kultúrne styky a upevňovať vzájomnú spoluprácu medzi oboma krajinami v oblasti kultúry, vedy a umenia

rozhodli sa uzavrieť túto Dohodu a za tým účelom vymenovali za svojich splnomocnencov:

vláda Československej socialistickej republiky  
Václava Davida, ministra zahraničných vecí,

vláda Sýrskej arabskej republiky  
Dr.Ibrahima Makhosa, podpredsedu

Rady ministrov a ministra zahraničných vecí,

ktorí po výmene plnomocenstiev, ktoré zistili v dobrej a náležitej forme, sa dohodli takto:

#### **Článok 1**

Podľa zásad rovnosti a národnej zvrchovanosti a na základe Charty Organizácie Spojených národov budú obe zmluvné strany podporovať rozvoj kultúrnych stykov oboch krajín, vzájomné poznávanie kultúrneho dedičstva oboch národov a pokrok dosiahnutý na poli kultúry, školstva, vedy a umenia.

#### **Článok 2**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu a výmenu skúseností a informácií medzi kultúrnymi, školskými, vedeckými, literárnymi a umeleckými inštitúciami a organizáciami oboch krajín.

#### **Článok 3**

Zmluvné strany budú podporovať vzájomnú výmenu vedcov, technikov, profesorov a študentov.

Každá zmluvná strana bude poskytovať štipendiá príslušníkom druhej krajiny v oblasti štúdia, technickej špecializácie, vedeckého výskumu a výcviku.

#### **Článok 4**

Zmluvné strany budú podporovať vzájomné vysielanie umelcov, umeleckých skupín a pracovníkov v oblasti kultúry a umenia.

#### **Článok 5**

Každá zmluvná strana bude podporovať uvádzanie hudobných, divadelných a filmových diel, vysielanie rozhlasových a televíznych programov, usporadúvanie prednášok, výstav, filmových, hudobných a divadelných festivalov a vydávanie prekladov vedeckých, literárnych a umeleckých diel druhej krajiny.

#### **Článok 6**

Zmluvné strany zahrnú do svojich učebných osnov dejepisu a zemepisu presné a dostatočné informácie o druhej krajine.

#### **Článok 7**

Zmluvné strany budú uľahčovať výmenu vedeckých, umeleckých a školských publikácií, filmov, hudobných záznamov, notového materiálu a výtvarných diel druhej krajiny.

### Článok 8

Zmluvné strany budú podporovať styky medzi športovcami oboch krajín, najmä usporadúvaním stretnutí a súťaží, a budú si vymieňať návštevy športovcov, trénerov a telovýchovných odborníkov.

### Článok 9

Zmluvné strany budú podporovať vzájomnú spoluprácu v oblasti rozhlasu, televízie a filmu. Príslušné inštitúcie a organizácie oboch krajín budú môcť za tým účelom uzavrieť medzi sebou osobitné dohody.

### Článok 10

Obe zmluvné strany uľahčia v rámci platných vnútroštátnych predpisov vzájomné uznávanie akademických titulov a vedeckých hodností, diplomov a vysvedčení vydávaných v druhej krajine, a ak to bude potrebné, uzavrú o tom osobitnú dohodu.

### Článok 11

Zmluvné strany budú na vykonávanie tejto Dohody dojednávať periodický vykonávací plán spolupráce v oblasti kultúry, školstva, vedy a umenia.

### Článok 12

Pokiaľ by medzi zmluvnými stranami vznikol akýkoľvek rozpor vo výklade niektorého ustanovenia tejto Dohody, vyriešia ho zmluvné strany diplomatickou cestou.

### Článok 13

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa príslušných ústavných predpisov zmluvných strán a vstúpi v platnosť dňom výmeny listín o tomto schválení. Táto Dohoda nahrádza Dohodu o kultúrnej spolupráci medzi Československou republikou a Sýrskou republikou, ktorá bola podpísaná v Damašku 18. júna 1957.

### Článok 14

Táto Dohoda sa uzaviera na dobu troch rokov a jej platnosť sa bude predlžovať vždy na rovnaký čas, pokiaľ jedna z oboch zmluvných strán ju písomne nevypovie aspoň šesť mesiacov pred uplynutím práve prebiehajúceho trojročného obdobia.

Na dôkaz toho podpísaní splnomocnení riadne splnomocnení svojimi vládami túto Dohodu podpísali a opatřili pečafami.

Dané v Prahe 28. novembra 1966 vo dvoch vyhotoveniach, každé v jazyku českom, arabskom a francúzskom, pričom v prípade rozporu vo výklade bude rozhodujúce francúzske znenie.

**Za vládu**

**Československej socialistickej**

**republiky:**

**V. David v. r.**

**Za vládu**

**Sýrskej arabskej republiky:**

**Dr. I. Makhos v. r.**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

